



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 05H455

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE TAM NHAN
Last Middle First

Current Address: 285/ D1/10 CMT8 P. 21. Q. 10. TP HCM. VN.

Date of Birth: 07/14/38 Place of Birth: Thừa Thiên

Previous Occupation (before 1975) Capt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/01/75 To 01/09/81
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Li Van Thu
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM
MẪU DƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

NAME (TÊN) : LE TAM NHAN
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : JULY 14 1938
(NĂM, NƠI SINH ĐẺ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) :
MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) : X
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 285/D1/10 ĐƯỜNG CÁCH MẠNG THANG 8
(Địa chỉ tại VN) : PHƯỜNG 21, QUẬN 10, T/P HO CHI MINH VIET NAM
POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) X No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : MAY 1, 1975 To (Đến) : JAN. 9, 1981
PLACE OF RE-EDUCATION : NAM HA
CAMP (TRẠI TÙ)
PROFESSION (Nghề Nghiệp) : OFFICER / ARVN
EDUCATION IN U.S. : NONE
(DU HỌC TẠI MỸ)
VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : CAPTAIN / ARVN
VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : ĐẠI ĐỘI TRƯỞNG QUÂN BẢO Date (Năm) : 1975
(Trong chính phủ VN) BKTD
APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : 054 455 No (Không) :
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 4
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2
MAILING ADDRESS IN VN : 285/D1/10 ĐƯỜNG CÁCH MẠNG THANG 8, PHƯỜNG
(Địa chỉ liên lạc tại VN) 21, QUẬN 10, T/P HO CHI MINH VIET NAM
NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : THU VAN LE
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : hay Người Bảo Trô)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : X No (Không) :
RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : BROTHER
NAME AND SIGNATURE : THU VAN LE Thư
ADDRESS OF INFORMANT (Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, BT của người điền đơn này)
DATE : 10-25-84

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): LE TAM NHAN
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRƯỜNG THỊ ĐÀO XUÂN	MAY 4, 1940	WIFE
LÊ THỊ TRÂM ANH	MAY 21, 1970	DAUGHTER
LÊ PHƯƠNG ANH	AUGUST 19, 1973	DAUGHTER
LÊ BẢO ANH	NOV. 1, 1975	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 001-QH/TC, ban hành theo Tổng văn số 2560 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Số 001-QH/TC

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 066-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ.

Thi hành án văn, quyết định tha số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____

của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Lê Văn Nhân

Họ, tên thường gọi: _____

Họ, tên bí danh: _____

Sinh ngày _____ tháng _____ năm 1938

Nơi sinh: _____ chiến bị, phủ rừng, thôn _____

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: _____

10/Đ/Lệ văn duyệt chỉ huy quân 10 thành phố HCM

Cán tội: đội ngũ quân báo

Bị bắt ngày 1-5-75 Án phạt: TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Bộ Nội Vụ

Đã bị tăng án _____ lần, công thành _____ năm _____

Đã được giảm án _____ lần, công thành _____ năm _____

Nay về cư trú tại 10/Đ/Lệ văn duyệt, quân 10 Thành phố HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Xác định được tội lỗi của bản thân nên tự tưởng
chưa có biểu hiện gì xấu, lạc lỏng đem báo ngày công
đề nghị qui định học tập tham gia lao động, khai báo trước
tội lỗi của bản thân, nội qui và nếp sống văn hóa mới
của tổ quốc sai phạm nghiêm trọng nhưng vẫn xếp loại
cải tạo trung bình.

Lưu ý người trả giấy
Của Lê Văn Nhân
Đánh dấu 3122
Lập tại Quảng Nam

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày _____ tháng _____ năm 1975
Giám thị

LÊ VĂN NHÂN



Washington, D.C. 20201

Office of Refugee Resettlement
Room 1219 Switzer Bldg.
330 C Street, S.W.
Washington, D.C. 20201
202 245 0061

ABSTRACT OF REEDUCATION RELEASING CERTIFICATE

Full name: LE TAM NHAN
Alias: none
Birth date: 1938
Birth place: Chien Bi, Phu Vang, Thua Thien, VN
Former residence: 10/D1 Le Van Duet, Chi Hoa, Ho Chi Minh City, VN
Indictment: Former Captain/ARVN -- Military Intelligence
Arrest date: 5/1/1975
Judgement: Reeducation
Reeducation camp name: Nam Ha
Reason for release: Good behavior
Forefinger imprint:
Certificate #: 585
Signature of the concerned person
Date document issued: 1/9/1981
Issuing Officer: LtC TRAN XUYEN

This office has abstracted the above information from the original or certified copy submitted to us for translation.

Translated by:

Certified by:

NGUYEN VAN BICH
Refugee Resettlement Specialist

8/11/1982

OLIVER W. CROMWELL
Acting Director
Information & Referral Unit

Card

10-28-84

vanh

Thư lời hỏi thăm từ
m-l. oct 26, 84

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D • ARLINGTON, VIRGINIA 22204
TELEPHONE (703) 379-7111

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUO MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN QUÂN LAN, MA
TRẦN NGOC DUNG, MA
KIM DANG COCK, MSW
NGUYỄN QUYNH DAO
THAM THI TRI
HU NGOC BICH
TRẦN THÁI PHUONG
THAM THI TRI
THAM THI TRI
THAM THI TRI
THAM THI TRI
THAM THI TRI

Đại Ngã Viên Spokesperson

KIM DANG COCK, MSW

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUO MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice President
NGUYỄN QUYNH DAO
Vice President
TRẦN NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN QUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THÁI PHUONG
Treasurer
KIM DANG COCK
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

TRẦN NGOC DUNG, MS
KIM DANG COCK, MSW

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
3833282828

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, thuần túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích yểm trợ cho việc trả tự do cho tù nhân chính trị Việt Nam.

Hội thiết tha kêu gọi Công đồng những ủng hộ hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: LE VAN THU
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (nhà) _____
Tên thân nhân trong danh sách từ tham chính trị của Hội: _____

LE TAM ANH
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: ANH
(Chả, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội:

Thời giờ: _____
Niên liệm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: 10.00 (tức y)

Thờ cúng, ngân phiếu xin gửi về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

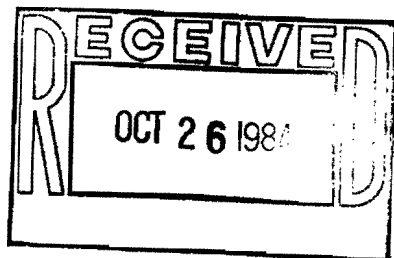
THU VAN LE		156
10-25-1984		65-7198/2550
PAY TO THE ORDER OF <u>Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc.</u> \$ <u>10.00</u>		
<u>Ten and</u> <u>7/00</u> DOLLARS		
CHEVY CHASE SAVINGS AND LOAN, INC. CHEVY CHASE, MARYLAND 20815		
FOR <u>Le Van Thu</u>		



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D • ARLINGTON, VIRGINIA 22204
TELEPHONE (703) 379-7111



Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN QUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
KIM DANH COOK, MSW
NGUYỄN QUỲNH GIAO
PHAM THI TRI
MAI NGOC BICH
TRẦN THỊ PHUONG
HUYNH KIM CHI
THO ACKERMAN
DUONG MY LINH SOLANO
MS LÊ VĂN HUNG

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
8888888888

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, tuân theo hiến pháp và nhân đạo nhằm mục đích yểm trợ cho việc trả tự do cho tù nhân chính trị Việt Nam.

Phát Ngôn Viên Spokesperson

KIM DANH COOK, MSW

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN QUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHUONG
Treasurer
HUYNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Họ và Tên: LÊ VĂN THU
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (nhà) _____
Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội: _____

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: ANH
(Cha, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội:

Thời giờ: _____
Niên liệm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: \$10.00 (tùy ý)

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUONG MY LINH SOLANO, Esq.
KIM DANH COOK, MSW

Thờ tủ, ngân phiếu xin gói về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
5555 Columbia Pike, Suite D
Arlington, VA 22204

Thu van Le



Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc.

Arlington, Va. 22204